



Pinza piatta
FZ

Articolo-No.
5310.0278

Matricola-No.

**EG-Konformitätserklärung; EC-Declaration of conformity ; CE-Déclaration de Conformité;
Certificato di conformità ´norme CE; CE-Declaración de conformidad**

**DESCRIZIONE: Flat Grab / Pinza piatta
FZ**

Hersteller: **PROBST GREIFTECHNIK VERLEGESYSTEME**
Manufacturer: Gottlieb-Daimlerstraße 6
Fabricant: 71729 Erdmannhausen
Costruttore: Probst Greiftechnik Verlegesysteme GmbH
Fabricante: info@probst-gmbh.de www.probst-gmbh.de

**Einschlägige Bestimmungen,
denen die Maschine entspricht:**

Complies with the following provisions applying to it:
Spécifications respective qui sont conformes à la machine:
Definizione che sono conformi alla macchina:
Cumple con las siguientes provisiones aplicables a:

2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)
EC-machinery directive 2006/42/EG
Idée directrice EC 2006/42/EG
EG-Linea di Guida CE 2006/42/EG
Directrices de la CE 2006/42/EG

Fundstellen der harmonisierten Normen:

Applied harmonized standards in particular:
Lieux de découverte des normes harmonisées:
Luogo di accertamento delle norme armonizzate
Aplicados en particular los siguientes estándares

**EN ISO 12100-1 2003
(ISO 12100-1)**

**Sicherheit von Maschinen, Grundbegriffe, allgemeine
Gestaltungsleitsätze, Teil 1: Grundsätzliche Terminologie,
Methodik.**

Safety of machinery; Basic concepts, general principles for design,
Part 1: Basic terminology, methodology.

Sécurité des machines; notions fondamentales, principes
généraux de conception, Partie 1: terminologie de base,
méthodologie.

Sicurezza della macchina, nozioni fondamentali, verifica della
struttura generale, Parte 1: terminologia di base, metodologia.

Seguridad de la maquinaria; conceptos básicos, principios
generales de diseño, parte 1: terminología básica, metodología.

**EN ISO 12100-2 2003
(ISO 12100-2)**

Sicherheit von Maschinen, Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze, Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen.

Safety of machinery; basic concepts, general principles for design; Part 2: principles and specifications.

Sécurité des machines; notions fondamentales, principes généraux de conception; Partie 2: Principes et spécifications techniques.

Sicurezza della macchina, nozioni fondamentali, verifica della struttura generale; Parte 2: principi e specificazioni tecniche.

Seguridad de la maquinaria; conceptos básicos, principios generales de diseño, parte 2: principios y especificaciones.

DIN EN ISO 13857 2008

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen u. unteren Gliedmaßen.

Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs

Sécurité des machines — Distances de sécurité empêchant les membres supérieurs et inférieurs d'atteindre les zones dangereuses.

Sicurezza della macchina — Distanza di sicurezza al fine di evitare pericolo di passaggio sotto e basso carichi sospesi.

Seguridad de la maquinaria — Distancia de seguridad con el fin de evitar que las extremidades superiores y inferior del cuerpo alcancen las zonas de peligro.

**DIN EN 349 1993
(ISO 13854) 1996**

Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen.

Minimum distance to avoid squeezing any parts of the body.

Distances minimum afin d'éviter une contusion des parties du corps.

Distanza minima al fine di evitare contusioni di parti del corpo.

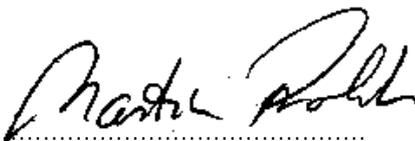
Distancia mínima con el fin de evitar contusiones en cualquier parte del cuerpo.

**Dokumentationsbevollmächtigter/
Responsabile documentazione:**

Name: J. Holderied

Anschrift: Probst Greiftechnik ♦ Verlegesysteme GmbH; Gottlieb-Daimler-Str. 6; D-71729 Erdmannhausen

Signature, informations to the subscriber:

Erdmannhausen, 10.06.2011.....

(M. Probst, Managing director)

Le presenti istruzioni d'uso devono essere disponibili sul cantiere!

Attenzione e Fare riferimento alle istruzioni e alle norme di sicurezza prima dell'utilizzo!



Indice

Indice	Pagina
1. Definizioni	5
2. Norme di sicurezza	6
2.1 Utilizzo in base alle norme	5
2.2 Utilizzo in base alle norme di sicurezza	5
2.3 Misure di sicurezza	6
2.4 Doveri dell'operatore addetto alla movimentazione del materiale e alle macchine per il sollevamento	6
2.5 Controllo visivo e funzionale	6
2.6 Ispezioni	7
3. Specifiche	7
4. Avvio iniziale e controllo	8
4.1 Controlli quotidiani	8
4.2 Controllo	8
5. Manutenzione	
6. Risoluzione guasti	9
7. Riparazioni	10
8. Garanzia e responsabilità	10
9. Scheda di controllo	11
10. Etichetta identificativa	11
11. Lista ricambi	

1. Definizioni

Pericolo Indica una situazione di pericolo. Se non evitata, potrebbe causare morte o seri infortuni.

Attenzione Indica una situazione pericolosa. Se non evitata, potrebbe causare lievi infortuni o Danni materiali. Indica anche uso scorretto.

2. Norme di sicurezza

2.1. Utilizzo previsto

- La pinza piatta FZ può essere utilizzata solo per il trasporto verticale di lastre single con superfici parallele. E' anche possibile erigere lastre orizzontali e abbassare lastre verticali. Non è consentito nessun altro tipo di utilizzo!
- E' obbligatorio rispettare le norme di sicurezza vigenti e la normative in merito alla prevenzione infortuni.
- **La pinza piatta può essere utilizzata solo in prossimità del terreno.**
- La lastra deve avere una struttura abbastanza robusta da sopportare la forza esercitata durante il trasporto.
- E' necessario osservare la normativa per la prevenzione di infortuni VBG 9a "Attrezzature per sollevamento carichi per sistemi di sollevamento".

Pericolo Le seguenti procedure sono vietate. Sussiste il pericolo di caduta del carico:

- **Non superare** il carico consentito.
- **Non trasportare** più lastre contemporaneamente.
- **Non trasportare** lastre bagnate, oleose, sporche o ghiacciate.
- Al personale non è consentito sostare sotto il carico o nell'area di pericolo: **pericolo di morte!**
- **Non trasportare** lastre le cui specifiche non siano adatte alla pinza piatta (ad es. spessore, peso) o non trasportare altri tipi di elementi.
- **Non trasportare** elementi conici.
- **Non utilizzare** l'attrezzo per trasportare persone: **pericolo di morte!**
- **Non utilizzare** l'attrezzo per trasportare animali.
- Sollevare il carico sempre verticalmente. Non è sicuro trasportarlo diagonalmente.
- **Non permettere** che i carichi vengano spinti o trascinati.
- **Non permettere** movimenti improvvisi o l'oscillazione del carico.

2.2 Utilizzo conforme alle norme di sicurezza

Nonostante la pinza piatta abbia una struttura tecnologicamente avanzata, il suo utilizzo improprio o non conforme alle istruzioni del produttore potrebbe causare incidenti.

Pericolo E' necessario osservare i seguenti punti:

- Il cliente può consentire l'utilizzo dell'apparecchio solo da parte di persone debitamente istruite e formate a tale scopo.
- Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura l'operatore deve aver completamente letto e compreso le istruzioni d'uso e le norme di sicurezza.
- Prestare sempre la massima attenzione alla sicurezza ed evitare qualsiasi tipo di rischio.
- **Non superare mai** il carico consentito.
- **Non utilizzare mai l'attrezzo nel caso in cui esso presenti dei difetti che possano alterarne la sicurezza. Non utilizzare mai l'apparecchio per nessun motivo prima che esso sia stato riparato.**
- **Non rimuovere** la targhetta identificativa dalla pinza. Sostituirla se illeggibile o danneggiata.

- Gli indumenti antinfortunistici devono essere conformi alle norme di sicurezza: indumenti, casco, guanti e scarpe antinfortuno.

2.3 Misure di sicurezza

Attenzione E' necessario osservare i seguenti punti:
e

- Solo personale debitamente formato e istruito può utilizzare l'apparecchio.
- A intervalli regolari verificare che il lavoro venga svolto in modo sicuro.
- Conservare le istruzioni d'uso presso il luogo di utilizzo.
- Non fare sporcare l'apparecchio.

2.4 Doveri dell'operatore responsabile dell'attrezzo di sollevamento

- L'attrezzo di sollevamento e la macchina operatrice a cui è applicato devono essere in perfette condizioni per lavorare in condizioni di massima sicurezza.
- **Non superare** il carico consentito dall'apparecchio di sollevamento e dalla macchina operatrice!
- L'operatore deve accertarsi che il carico sia stato preso in maniera sicura e che non vi sia personale nell'area di pericolo adiacente al carico.
- L'operatore deve essere in grado di vedere l'intera area di lavoro. Nel caso in cui ciò non sia possibile, chiedere.
- Solo il personale autorizzato può utilizzare l'apparecchio di sollevamento.

2.5 Controllo visivo e funzionale

- Prima di ogni utilizzo è necessario verificare le condizioni funzionali e operative dell'apparecchio di sollevamento e della pinza. **Se dovessero essere riscontrati difetti che potrebbero influenzare la sicurezza dell'apparecchio, la pinza dovrà essere utilizzata solo dopo un'adeguata riparazione!** Non utilizzare in nessun caso la pinza prima della riparazione.
- Esaminare tutti i raccordi per riscontrare eventuali danni. In caso di danni, sostituire immediatamente.
- In caso di cricche, rotture o altri difetti della pinza, smettere immediatamente di utilizzare l'attrezzo: **pericolo per la sicurezza!**

2.6 Controlli

Controllo prima dell'avvio iniziale

Il cliente deve accertare che la pinza sia utilizzata solo dopo essere stata controllata da un esperto e solo se i difetti riscontrati siano stati riparati.

Ispezioni regolari

Il cliente deve accertarsi che la pinza sia controllata da un esperto almeno una volta all'anno.

Controlli speciali

Il cliente deve accertarsi che in seguito ad eventuali danni o incidenti occorsi che possono aver influenzato la sicurezza dell'apparecchio, così come eventuali riparazioni siano soggetto ad un controllo da parte di un esperto.

Registrazione

Il cliente deve accertarsi che tutti controlli vengano registrati. Raccomandiamo che tutti i controlli e le riparazioni ordinari vengano eseguiti regolarmente.

3. Dati tecnici

Articolo No.	Modello	Only Suitable For	Safe Working Load	Clamping Range	Weight
5310.0278	FZ	Individual Plates	800 kg 1,760 lbs	0 – 60 mm 0-2 ½"	6 kg 13 lbs

La pinza piatta FZ è progettata per il trasporto sicuro di singole lastre con superfici parallele. Fate attenzione affinché il carico consentito non venga superato e che venga osservato il raggio di aperture della pinza. Sollevare il carico sempre in senso verticale. Non è sicuro sollevarlo da un angolo. (Fig. 2).

4. Avvio iniziale e controllo

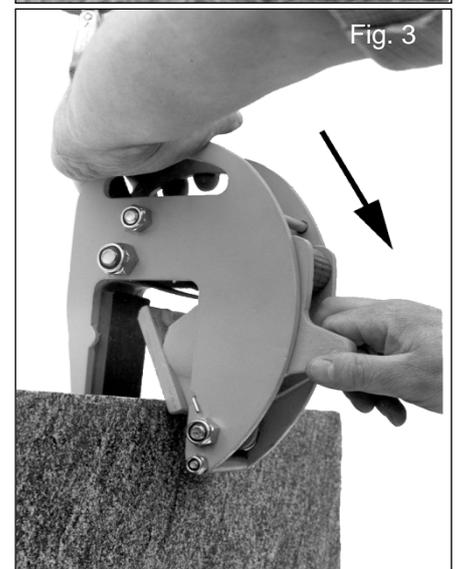
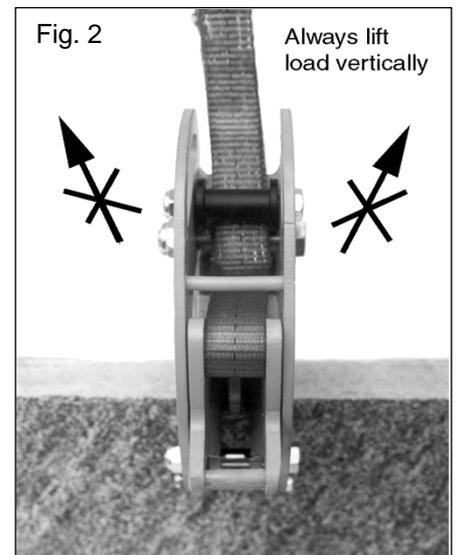
4.1 Avvio iniziale

- La pinza viene consegnata già assemblata in una cartone.
- Rimuovere il materiale di imballaggio e verificare la quantità e la presenza di eventuali Danni.
- Prima del primo utilizzo assicurarsi che la pinza sia adatta per il trasporto della lastra:
 - il materiale da trasportare deve avere una struttura tale da resistere alla forza di presa esercitata dalla pinza durante il trasporto, specialmente quando lo si posa a terra.
 - Il peso della lastra non deve superare il carico Massimo consentito per la pinza.
 - Lo spessore della lastra deve corrispondere al raggio di aperture della pinza.
- Il cliente deve assicurarsi prima di ogni utilizzo che la pinza venga controllata da un esperto che ne verifichi il buono stato e che ripari gli eventuali danni.
- Agganciare l'occhiello della pinza al gancio di sospensione della macchina operatrice. Assicurarsi che la catena non si attorcigli.
- Azionare la pinza utilizzando solo I manici: **rischio di infortunio!**

4.2 Controllo

il materiale da trasportare deve avere una struttura tale da resistere alla forza di presa esercitata dalla pinza durante il trasporto, **in caso contrario il carico o parte di esso potrebbe cadere!**

- **Non trasportare** lastre bagnate, sporche di olio, sporche o ghiacciate.
- Verificare il peso e lo spessore della lastra!
- La lastra deve avere superfici parallele!
- Assicurarsi che la catena passi linearmente nel gancio.
- Sollevamento della lastra:



Lastra in posizione verticale: posizionare la pinza al centro della lastra sopra al baricentro, aprire la pinza e spingerla fino al limite possibile (Fig. 3). Ora sollevare leggermente la lastra di ca. 10 cm.

Lastra in posizione orizzontale: posizionare la pinza nel centro della lastra sopra al baricentro e con la ganascia più stretta rivolta verso il basso. Aprire la pinza e spingerla fino al limite possibile (Fig. 4). Ora sollevare la lastra di ca.10 cm.

- Dopo aver controllato che la pinza sia inserita in modo saldo e sicuro sulla lastra, la lastra può essere trasportata ma sempre in prossimità del terreno, **in caso contrario vi sono rischi per la sicurezza!**

Pericolo Non trascinare il carico durante il trasporto: pericolo di caduta del carico!

- Sollevare sempre la pinza in senso verticale. Non è sicuro sollevarla da un angolo; **pericolo di rottura e caduta del carico!**
- Abbassare la lastra (verticalmente o orizzontalmente) e assicurarsi che non cada.
- Rilasciare premendo contro il tensionatore a molla.

5. Manutenzione

- Controllare regolarmente l'imbracatura per eventuali danni.
- Controllo regolare di tutti i perni di connessione.
- In caso di usura sostituire tempestivamente l'inserito in gomma della ganascia.
- Repair paint.
- Tutte le parti mobile devono poter essere rimosse.
- La pulizia incrementa la sicurezza e la durata dell'attrezzo.
- Utilizzare solo ricambi originali.

I lavori di manutenzione possono essere eseguiti solo da personale esperto.

6. Soluzione guasti

Come tutte le attrezzature tecniche, anche questa pinza può presentare dei guasti. Consultare la seguente tabella per verificare se il guasto può essere risolto in modo rapido. Se così non fosse, siete pregati di contattare il produttore.

Problema	Soluzione
La pinza non funziona.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'imbracatura è attorcigliata? 2. La tensione della leva angolare è corretta? 3. La lastra è ghiacciata, sporca o unta? 4. Lo spessore della lastra rientra nel raggio di aperture della pinza? La lastra ha una forma conica? 5. La guarnizione in gomma è usurata? 6. Il peso della lastra supera il carico consentito? 7. La pinza è danneggiata o deforme?
La pinza non entra	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lo spessore della lastra rientra nel raggio di apertura della pinza?

7. Riparazioni

- Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale esperto o dal produttore.
- La società non si assume responsabilità nel caso in cui non venissero usati ricambi originali.
- Non apportare alcuna modifica.
- Prima di un nuovo utilizzo è necessario un controllo speciale da parte di personale esperto o qualificato.

8. Garanzia e responsabilità

La garanzia e la responsabilità non sono più valide se l'attrezzo non sarà stato assemblato, installato, utilizzato, controllato e sottoposto a manutenzione secondo quanto descritto dalle presenti istruzioni d'uso.

In caso di dubbi in merito alle istruzioni contattare il produttore prima dell'utilizzo.

Prima di ogni utilizzo l'utilizzatore deve assicurarsi che

- L'attrezzo sia adatto all'utilizzo preposto,
- Le condizioni di funzionamento e di lavoro vengano controllate,
- I carichi siano adatti alla movimentazione.

Eventuali Danni devono essere comunicati immediatamente per iscritto al produttore, al massimo entro 2 settimane dalla consegna.

Il cliente non può far riparare danni a terzi e richiedere poi il rimborso dei costi di riparazione.

In base alle condizioni contrattuali generali del produttore l'attrezzo è in garanzia per un periodo di sei mesi dalla data della fattura. Le parti soggette a usura non sono coperte da garanzia.

Il produttore non è responsabile per Danni occorsi per un errore di installazione o formazione insufficiente di una parte terza, negligenza, errato utilizzo o eccessivo carico dell'apparecchio .

E' responsabilità del cliente verificare prima dell'utilizzo le condizioni funzionali dell'apparecchio, l'idoneità del carico ad essere trasportato così come eventuali Danni al carico prima e dopo il trasporto/posa.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per ulteriori reclami, ad esempio, il diritto di rimborso per Danni non causati dall'attrezzo stesso.

Scheda di controllo

Modello	
Matricola	
Anno di costruzione	
Società	
Data del primo utilizzo	

L'ispezione dell'apparecchio per la movimentazione di carichi è eseguito da un esperto in conformità alla normativa di prevenzione incidenti VBG 9a "Apparecchi per la movimentazione di carichi applicati a sistemi di sollevamento".

**Ispezione e manutenzione
in conformità alla normativa di prevenzione incidenti VBG 9a**

Ispezione prima del primo utilizzo in conformità alla legge § 39:	
	Data Firma dell'esperto
Ispezione speciale in conformità alla legge § 41:	
	Data Firma dell'esperto
Ispezione ordinaria in conformità alla legge § 40:	Risultato:
	Data Firma dell'esperto
Ispezione ordinaria in conformità alla legge § 40:	Risultato:
	Data Firma dell'esperto
Ispezione ordinaria in conformità alla legge § 40:	Risultato:
	Data Firma dell'esperto
Ispezione ordinaria in conformità alla legge § 40:	Risultato:
	Data Firma dell'esperto

Indicazioni per l'etichetta identificativa

Modello, numero di matricola e anno di produzione sono molto importanti per l'identificazione del vostro apparecchio. Se avete bisogno di informazioni in merito alle parti di ricambio, garanzia o altri dettagli specifici fate riferimento a queste informazioni.

La capacità di portata massima indica il carico Massimo che può essere sollevato con l'apparecchio. Non superare la capacità di portata indicata.

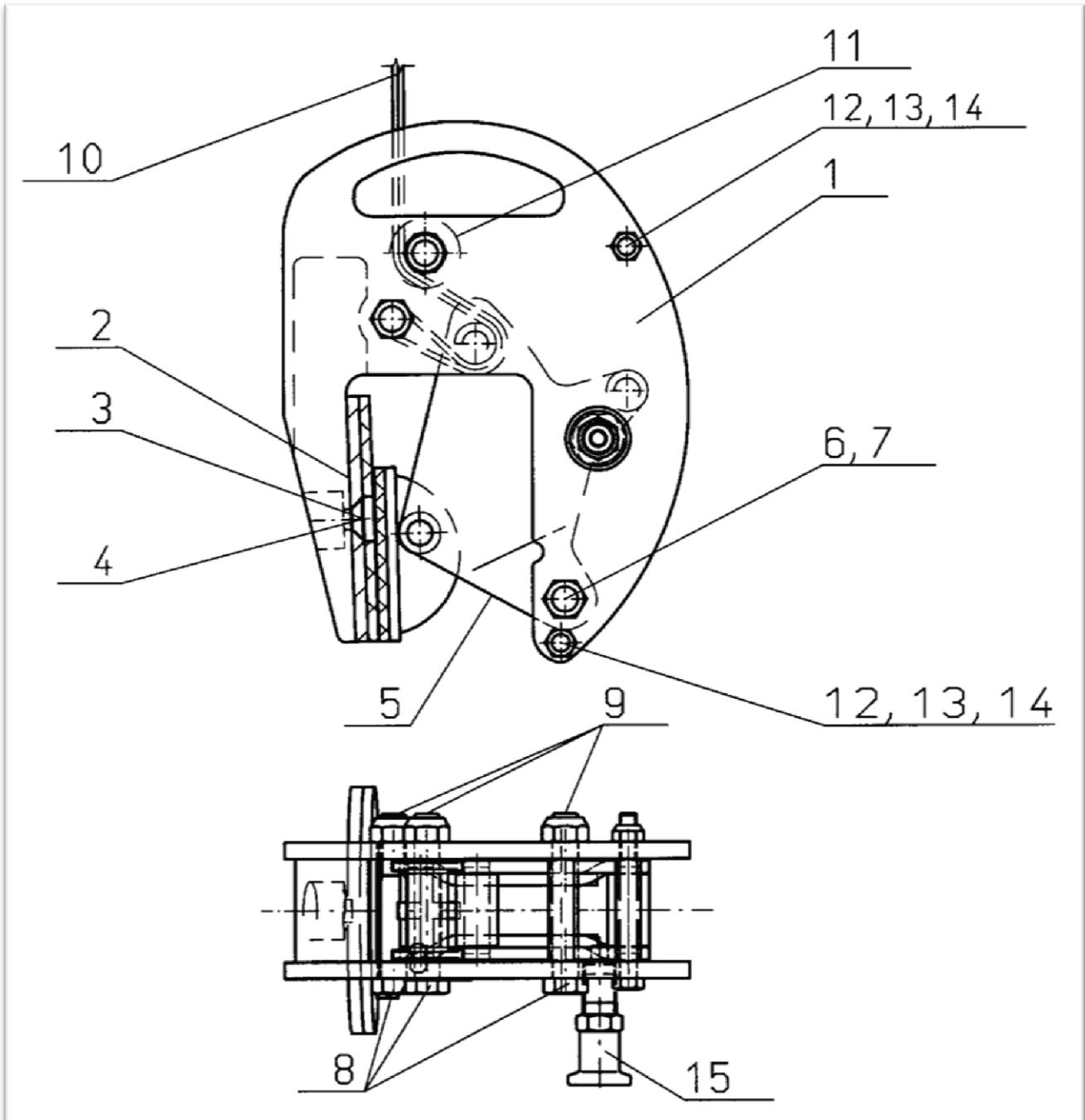
Se utilizzate l'apparecchio unitamente ad un'altra macchina operatrice (gru, argano, carrello elevatore, escavatore) tenete in considerazione anche il peso netto dell'apparecchio.



Esempio:

Indicazioni per il noleggio/leasing di attrezzature PROBST

Ad ogni noleggio/leasing delle attrezzature PROBST è obbligatorio includere le istruzioni d'uso originali (a seconda della lingua del paese dell'utilizzatore, verrà fornita in aggiunta la traduzione delle istruzioni d'uso originali)!



03/04

Item No.	Description	FZ 5310.0278		
		Unit	Order No.	Price €/Unit
1	Outside clamp	1	046 886	
2	Pressure washer with rubber coating	1	046 884	
3	Countersunk head screw M 10 x 25	1	046 889	
4	Hexagonal nut M 10	1	051 102	
5	Tensioning unit	1	046 879	
6	Spiral ring, right	1	046 888	
7	Spiral ring, left	1	046 887	
8	Hexagonal head cap screw M 12 x 80	3	050 031	
9	Hexagonal nut M 12	3	051 103	
10	Web sling HZ 30	1	046 878	
11	Pulley	1	046 872	
12	Bush	2	046 874	
13	Hexagonal head cap screw M 8 x 80	2	050 013	
14	Hexagonal nut M 8	2	051 101	
15	Stop bolt	1	041 594	

